



AUTORITETI PËR INFORMIMIN MBI
DOKUMENTET E ISH-SIGURIMIT TË SHTETIT

**Autoriteti për Informimin mbi Dokumentet e Ish-
Sigurimit të Shtetit**

Nr. 274 Prot.

Tiranë, më 20 . 02 . 2024



**Qendra Kombëtare
e Librit dhe Leximit**

Nr. 122 Prot.

Tiranë, më 20 . 02 . 2024

MARRËVESHJE BASHKËPUNIMI

E lidhur sot, më datë 20 . 02 . 2024, në Tiranë, ndërmjet palëve të mëposhtme:

- 1. Autoriteti për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit (AIDSSH),** përfaqësuar nga Znj. Gentiana Sula, Kryetarja e Autoritetit,
- 2. Qendra Kombëtare e Librit dhe Leximit ,** Tiranë, përfaqësuar nga Znj. Esmeralda Bardhuli, Drejtore e QKLL.

Palët janë marrë vesh se për të realizuar qëllimin e përbashkët do të respektojnë dispozitat e kësaj marrëveshjeje të shprehura më poshtë.

NENI 1

Qëllimi i marrëveshjes

Qëllimi

Qëllimi i kësaj marrëveshjeje është vendosja e urave të bashkëpunimit në fushën e kujtesës, për rivlerësimin e personaliteteve dhe ngjarjeve historike, si dhe kontributi në njohjen e së shkuarës, nëpërmjet hapësirave e mundësive për ballafaqim me dosjet dhe historitë e komunizmit, për edukimin e brezave të rinj dhe zhvillimin e dialogut të shëndetshëm shoqëror, në emër të një të ardhmeje më të mirë.

Autoriteti për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit dhe Qendra Kombëtare e Librit dhe Leximit, hartojnë këtë marrëveshje me qëllim të informimit dhe të ndërgjegjësimit të shoqërisë sonë, lidhur me periudhën e errët të krimeve të komunizmit të kryera nga strukturat e ish-Sigurimit të Shtetit. Të rrisim interesimin e kuptimit publik e në mënyrë të veçantë tek brezat e rinj njohjen më të mirë të së kaluarës por dhe të funksioneve të institucioneve demokratike dhe atyre arsimore në kuadër të zbatimit të legjislacionit të tanishëm në fuqi.

NENI 2 Objekti i marrëveshjes

1. Kjo marrëveshje bashkëpunimi rregullon marrëdhëniet midis palëve me qëllim zbatimin e projekteve të përbashkëta, të cilat synojnë përkujtimin e personaliteteve dhe ngjarjeve të rëndësishme historike të shqiptarëve përmes promovimeve të studimeve me natyrë historike, nxitjes së kulturës së leximit dhe të krijimtarisë historike, zgjerimit të audiencave për librin historik, promovimin e studimeve me natyrë historike brenda dhe jashtë vendit.
2. Bashkëpunimi në fushën e materialeve digjitale, rubrikave mediatike, online, videove sensibilizuese, dëshmime gojore, të botimeve, etj., mbi kujtesën kolektive dhe ndërgjegjësimin për të shkuarën, që hedhin dritë në krimet e diktaturës dhe periudhën kur ka funksionuar ish-Sigurimi i Shtetit.

NENI 3 Baza ligjore

Baza ligjore e kësaj Marrëveshjeje; Ligji nr. 9154, datë 06.11.2003 “Për arkivat”, Neni 60; Ligji Nr. 35/2016 “Për të drejtat e autorit dhe të drejtat e tjera të lidhura me to”, i ndryshuar; Nenet 36, 37, 38 të Ligjit nr. 45/2015 “Për të drejtën e Informimit për dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit të Republikës Popullore Socialiste të Shqipërisë”, i ndryshuar; VKM Nr.24, datë 16.01.2019 “Për krijimin, Organizimin dhe Funksionimin e Qendrës Kombëtare të Librit dhe Leximit”; Udhëzues “Për aksesin dhe Përdorimin e Arkivit të Autoritetit për Informimin mbi Dokumentet e Ish-Sigurimit të Shtetit, për Institucione të kërkimit Shkencor, gazetarë, media dhe studiues”; Rregullore e AIDSSH “Për Organizimin dhe Funksionimin e Autoritetit për Informimin mbi Dokumentet e Ish-Sigurimit të Shtetit”, miratuar me Vendimin nr. 21, datë 09.05.2017 të Autoritetit; VKM nr. 93, datë 27.02.2019 “Për përcaktimin e tarifave dhe të pagesave për shërbimet ndaj institucioneve apo personave, që ofrohen nga Autoriteti për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit”; Rezoluta nr.11 “Për dënimin e krimeve të kryera nga regjimi komunist në Shqipëri” (2006) të Kuvendit të Shqipërisë; Rezoluta e Parlamentit Europian mbi rëndësinë e një kujtese të përbashkët europiane (2019) dhe parimet e Rrjetit Europian të Kujtesës dhe Solidaritetit.

NENI 4

Të drejtat dhe detyrimet e palëve

Në përmbushje të kësaj marrëveshjeje Qendra Kombëtare e Librit dhe Leximit dhe AIDSSH kanë të drejta dhe detyrime, dhe angazhohen të bashkëpunojnë në fushat e tyre të kompetencës dhe të misionëve të tyre, si më poshtë:

- a) Qendra Kombëtare e Librit dhe Leximit dhe Autoriteti për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit do të realizojnë veprimtari të përbashkëta për promovimin e jetës dhe veprës së autorëve të njohur të vetëdijes kombëtare shqiptare, botime, takime informuese me nxënës të shkollave të mesme, studentë, pedagogë, studiues të cilat do t'i shërbejnë shkëmbimit të përvojave të ndërsjella ndërmjet dy institucioneve. Qendra Kombëtare e Librit dhe Leximit dhe Autoriteti për Informimin mbi Dokumentet e ish- Sigurimit të Shtetit do të ofrojnë përdorimin e ambienteve të tyre për aktivitete të përbashkëta.
- b) Palët marrin përsipër të shkëmbejnë botimet e realizuara nga të dyja institucionet. Autoriteti do të ofrojë serinë e botimeve të cilat hedhin dritë mbi periudhën e errët të komunizmit dhe krimet e kryera nga ish- Sigurimi i Shtetit si dhe botime mbi personalitete historike të kohës, ndërsa Qendra Kombëtare e Librit dhe Leximit do të ofrojë botimet e saj.
- c) Autoriteti dhe Qendra Kombëtare e Librit dhe Leximit do të angazhohen bashkërisht për promovimin e botimeve me natyrë historike brenda dhe jashtë Shqipërisë.
- d) Autoriteti dhe Qendra Kombëtare e Librit dhe Leximit do të punojnë së bashku në përkujtim të personaliteteve dhe ngjarjeve të shënuara në historinë e shqiptarëve, që përfaqësojnë trashëgimi historike e letrare.
- e) Palët angazhohen të bashkëpunojnë në pjesëmarrjen me analiza, punime të përbashkëta në projekte kërkimore të organizuara në bashkëpunimin ndërmjet tyre.
- f) Palët do të bashkëpunojnë në organizimin e konferencave, seminareve dhe veprimtarive të përbashkëta kulturore e kinematografike të këtij lloji për çështje të tjera me interes publik dhe që përfshihen në objektin e kësaj marrëveshjeje;
- g) Palët angazhohen në ndihmën e ndërsjelltë dhe mbështetje teknike dhe profesionale në organizimin e ëorkshop-eve profesionale dhe konferencave që do të zhvillohen në të ardhmen në ambientet e QKLL ose në ambientet e AIDSSH.
- h) Autoriteti dhe Qendra Kombëtare e Librit dhe Leximit do të hartojnë projekte të përbashkëta që nxisin përkthimin e botimeve më të mira shqiptare në gjuhë të huaj. Autoriteti dhe Qendra Kombëtare e Librit dhe Leximit do të angazhohen të aplikojnë në projekte të përbashkëta të Bashkimit Europian.

NENI 5

Pronësia intelektuale

Të gjitha pronat intelektuale (intervista, dokumentacion arkivor, dëshmi, filma, etj.) të zotëruara nga secila Palë para nënshkrimit të kësaj marrëveshjeje do të mbeten pronë e vetme e Palës së kësaj marrëveshjeje, e cila i ka në pronësi. Pronësia intelektuale e krijuar si rezultat i bashkëpunimit sipas kësaj marrëveshjeje do të jetë në pronësi të përbashkët të të dyja palëve.

Palët i japin leje jo-ekskluzive, të revokueshme, pa pagesë, njëri-tjetrit, për të përdorur materialet (në çfarëdo lloj forme qofshin) në pronësi të secilit, në mbështetje të këtij bashkëpunimi dhe planeve vjetore të shkëmbyera reciprokisht për periudhën e kohës gjatë së cilës zgjat marrëveshja.

NENI 6

Bashkëpunime midis dy institucioneve

Marrëveshja krijon bashkëpunim në nivele institucionale dhe të kërkimit, lehtëson aksesin në dokumentacionin dhe në aktivitete të përbashkëta, në rastin e organizimeve studimore apo botimeve dokumentare që lidhen me dokumentacionin historik të shtetit shqiptar, si dhe krijon bazën e bashkëpunimit midis stafeve, duke përfshirë punonjësit dhe kërkuesit shkencorë të dy institucioneve në projekte e aktivitete të përbashkëta që lidhen me fokusin e tyre.

NENI 7

Bashkëpunimi në fusha të tjera

AIDSSH dhe QKLL angazhohen të bashkëpunojnë në mini- projektin e përbashkët në kuadër të platformës së re të Autoritetit: “Klubi i Librit në AIDSSH: Mësojmë nga e kaluara”.

- Palët do të bashkëpunojnë në këtë platformë: “Klubi i Librit” me pjesëmarrjen e mësuesve të historisë, gjuhë leximit, qytetarisë dhe filozofisë, pjesëmarrje në bordin e zgjedhur dhe mbarëvajtjen e tij.
- Bashkëpunimi do të përfshijë mbështetje për përmirësime, redaktime, korrektive, komente historike/ komentare historik sipas një grafiku të përcaktuar të librave të përzgjedhur për tu diskutuar në Klubin e Librit.
- Bashkëpunimi do të përfshijë edhe librat për fëmijë të përfshira për diskutim në Klubin e librit si dhe në vijimësi bashkëpunimi për përkthim të librave në gjuhë të huaj e përshtatshme për tu kuptuar nga grupmoshat e përcaktuara për librat për fëmijë. Gjithashtu këtu mund të futet edhe përkthimi i një kolane me tituj të huaj librash.
- Bashkëpunimi për publikimin e “dosjeve të hapura” ku mbështeten autorët për të përgatitur botimet e tyre apo tekstet me komente.

NENI 8

Afati i Marrëveshjes

1. Marrëveshja ka kohëzgjatje 2 (dy) vjeçare. Marrëveshja mund të ripërtërihet me dakortësinë e palëve për një periudhë tjetër 2 (dy) vjeçare pas përfundimit të afatit të parë.
2. Marrëveshja mund të përfundojë nga secila Palë nëpërmjet dërgimit të një njoftimi me shkrim Palës tjetër, (të paktën një muaj përpara).
3. Në rast të përfundimit të kësaj Marrëveshjeje, palët do t'u përmbahen detyrimeve që rrjedhin nga kjo Marrëveshje, përsa i përket informacioneve të shkëmbyera përpara datës së përfundimit të saj.

NENI 9

Nënshkrimi dhe hyrja në fuqi

1. Kjo Marrëveshje hyn në fuqi ditën e nënshkrimit të saj.
2. Marrëveshja është hartuar në Tiranë, në 4 (katër) kopje origjinale, dy prej të cilave depozitohen në Qendrën Kombëtare të Librit dhe Leximit dhe dy të tjera depozitohen në Autoritetin për Informimin mbi Dokumentet e ish - Sigurimit të Shtetit.

PËR

**AUTORITETI PËR
INFORMIMIN MBI
DOKUMENTET E ISH-
SIGURIMIT TË SHETIT**

Znj. Gentiana SULA



PËR

**QËNDRA KOMBËTARE
E LIBRIT DHE LEXIMIT**

Znj. Esmeralda BARDHULI

